



FOOT-UP™

Product Number : 07810-X
27810-X



Life Without Limitations®



.....	3
(EN) Instructions for use.....	5
(DE) Gebrauchsanweisung.....	9
(FR) Guide de fabrication.....	13
(ES) Instrucciones para el uso.....	17
(IT) Istruzioni per l'uso.....	21
(NO) Bruksanvisning.....	25
(DA) Brugsanvisning.....	29
(SV) Bruksanvisning.....	33
(FI) Käyttöohjeet.....	37
(NL) Gebruiksaanwijzing.....	41
(PT) Instruções de Utilização.....	45
(JA) 取扱説明書.....	49

ENGLISH – *Caution:* OSSUR products and components are designed and tested to ISO 10328. Compatibility and compliance with this standard is achieved only when OSSUR products and components are used with other recommended OSSUR or authorized components.

DEUTSCH – *Zur Beachtung:* Produkte und Bauteile der Firma Ossur sind gemäß ISO 10328 entwickelt und getestet. Kompatibilität und Entsprechung gegenüber dieser Norm wird nur erreicht, wenn Produkte und Bauteile der Firma Ossur mit anderen empfohlenen Produkten oder ausdrücklich damit kompatiblen Bauteilen verwendet werden.

FRANÇAIS – *Attention:* Les produits et composants ÖSSUR sont conçus et testés selon la norme ISO 10328. Compatibilité et compliance à cette norme ne sont obtenus que lorsque des produits et composants ÖSSUR sont utilisés avec d'autres composants recommandés par ÖSSUR ou autorisés.

ESPAÑOL – *Atención:* Los productos y componentes OSSUR están diseñados y probados según ISO 10328. La compatibilidad y conformidad con este estándar se obtiene sólo si los productos y componentes OSSUR se utilizan con otros componentes recomendados o autorizados por OSSUR componentes OSSUR o autorizados.

ITALIANO – *Avvertenza:* i prodotti e i componenti OSSUR sono stati progettati e collaudati conformemente alle norme ISO 10328. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti ed i componenti OSSUR sono utilizzati in combinazione con altri componenti OSSUR consigliati o altri prodotti autorizzati.

DANSK – *Forsigtig:* OSSUR produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til ISO 10328 standarden. Kompatibilitet og overensstemmelse med denne standard opnås kun, når OSSUR produkter og -komponenter anvendes med andre anbefalede OSSUR komponenter eller andre godkendte komponenter.

SVENSKA – *Observera!* OSSUR-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller kraven i ISO 10328. Kraven i denna standard uppfylls endast när OSSUR-produkter och -komponenter används med andra rekommenderade OSSUR-produkter eller andra godkända komponenter.

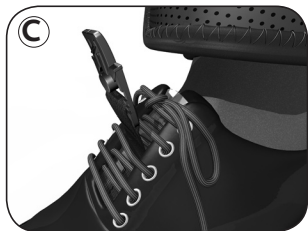
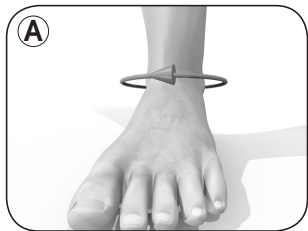
NEDERLANDS – *Opgelet:* OSSUR producten en onderdelen zijn ontworpen en getest volgens ISO 10328. Compatibiliteit en naleving van deze norm wordt alleen verkregen wanneer OSSUR producten en onderdelen met andere aanbevolen OSSUR producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt.

PORTUGUÊS – *Atenção:* Os produtos e peças da Ossur são concebidos e testados de acordo com a ISO 10328. A compatibilidade e a conformidade com esta norma apenas são

alcançadas se os produtos e peças da Ossur forem usados com outras peças recomendadas ou autorizadas pela Ossur.

日本語 – *注意:* オズール製品はISO10328に準拠するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他のオズール製品またはISO10328に準拠した製品と共に使用された場合にのみ有効です。

中文 – *注意:* OSSUR 产品和部件依据 ISO 10328 标准设计和测试。OSSUR 产品和部件只有在与推荐的 OSSUR 部件或经过认可的部件一起使用时才能保证与此标准兼容，并符合此标准的要求。





ENGLISH

DEAR CUSTOMER,

We would like to ask you to follow these Instructions for Use with care. If you should have any queries, ask the doctor treating you, at your nearest orthotist or contact us directly.

FUNCTION

The Foot-Up is a lightweight, dynamic aid for drop foot or related disorders that require dorsal flexion support. The Foot-Up basic version consists of two separate parts: an ergonomic ankle strap and a barely visible inlay. The easy-to-fit ankle strap is made from a hypo-allergenic material with outward vaporisation. This reduces the chance of skin reaction. The flexible inlay is placed between the tongue of the shoe and the laces. The position of the inlay determines the degree of support. The two separate components can be connected to each other with the strong easylock elastic strap. This structural combination enables the forefoot to be raised if you need dorsal flexion support, especially in the swinging leg phase, thus approximating to a physiological gait pattern.

ACCESSORIES (Sold separately)

Two accessories are available for the basic version of the Foot-Up:

- 1) A universal shoeless bandage. The bandage makes the Foot-Up suitable for use when not wearing shoes.
- 2) A separate inlay. This makes it unnecessary to change inlays when using different lace-up shoes.

INDICATIONS

- Foot-raising paresis, particularly suitable for KG 3,4.

CONTRA-INDICATIONS

- Circulatory disorders.
- Neurogenically-specific organoleptic and skin trophic disorders in the body area being treated (sensory disorders with and without skin damage). Generally

speaking you should see the doctor treating you about the indication and method of wearing an orthopaedic aid and if you have the following conditions:

- Allergic, inflammatory or lesion-specific skin alterations (e.g. welling,reddening) of the body areas being treated.
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling.

SIDE-EFFECTS

- With proper use and proper fitting, so far there have been no reports of serious general side-effects.
- Local pressure symptoms and impaired circulation can be prevented with sufficient certainty on an individual basis if allowance is made for any contraindications and with non-restricting consistently shaped body fitting.

DETERMINING SIZE: BASIC VERSION

The correct size is determined as follows:

- 1) Measure the circumference of the ankle around the malleoli (**figure A**).
- 2) Find the corresponding size in the table below.

Size	Circumference in cm
Medium	18-21 cm
Large	22-26 cm
X-Large	27-33 cm

FITTING THE BASIC VERSION

The Foot-Up basic version can only be positioned and used in lace-up shoes.

- Detach the inlay from the ankle strap by pressing the button in the middle of the quick-acting closure.
- Apply the ankle strap with the narrow Velcro strip at the botttom and the quickacting closure at the front. In doing this place the ankle strap above the widest part of the ankle. Fasten the ankle strap tightly, but do not constrict the ankle (**figure B**).
- Place the inlay between the tongue and the shoelaces. Then pull the elastic strap between the two lace lines (**figure C**). By pulling the inlay further in the direction of the front of the foot more support is provided when raising the

foot. Make sure the elastic strap is also pulled between the lace lines further down the foot.

- Connect the ankle strap and the inlay by pushing the two parts of the quick-acting closure together (**figure D**).

DETERMINING SIZE: SHOELESS VERSION

The correct size is determined as follows:

- 1) Measure the circumference of the foot immediately behind the ball of the foot (**figure E**).
- 2) Find the corresponding size in the table below.

Size	Circumference in cm
Small	< 20 cm
Medium	20-24 cm
Large	24-28 cm
X-Large	> 28 cm

FITTING THE SHOELESS VERSION

- Apply the ankle strap with the narrow Velcro strip at the bottom and the quickacting closure at the front. In doing this place the ankle strap above the widest part of the ankle. Fasten the ankle strap tightly, but do not constrict the ankle (**figure F**).
- Place the shoeless bandage immediately behind the ball of the foot, so that the button rests on top of the foot (**figure G**).
- Connect the ankle strap and the inlay by pushing the two parts of the quick-acting closure together (**figure H**).

FOOT COMFORT

The anatomical design and the materials used make the Foot-Up both comfortable to wear and userfriendly. The inlay has been designed in such a way that the functionally intended raising of the forefoot can be established without any effort. The Foot-Up is practically invisible, lightweight, and does not have to be adapted to a shoe.

IMPORTANT

- The product is intended for the patient to use just once.
- Improper modifications to the product and /or improper use of the product referred to above exempt the manufacturer from product liability.
- You ought to discuss potential reciprocal health risks or other disadvantages with specific treatments that may arise in connection with the use of the product with the doctor treating you.
- For the product to work effectively over a long period, it must not be worn in conjunction with fatty or acidic remedies, ointments or lotions.

CARE

The Foot-Up should be washed in lukewarm water and air-dried. Do not use a tumble dryer.

DEUTSCH

SEHR GEEHRTE PATIENTIN,

Sehr geehrter Patient, wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

FUNKTION

Das Basismodell der Vorrichtung besteht aus zwei Teilen: einem ergonomisch konstruierten Knöchelband und einer kaum sichtbaren Einlage.

Das leicht anzulegende Knöchelband besteht aus hypoallergenem Material. Dadurch wird das Risiko von Hautreaktionen reduziert. Die biegsame Einlage wird zwischen Schuhlasche und Schnürsenkel gelegt. Die Position der Einlage bestimmt den Grad der Stützung. Mit dem starken, leicht zu verschleißenden Elastikband können die beiden Teile miteinander verbunden werden. Diese konstruktive Verbindung ermöglicht die Vorfußanhebung bei Fußheberpareesen insbesondere in der Schwungbeinphase, und damit eine Annäherung an ein physiologisches Gangbild.

ZUSATZAUSRÜSTUNG (separat erhältlich)

Ergänzend zum Basismodell sind zwei Zusatzstücke erhältlich:

- 1) Universelle Barfuß-Bandage. Mit dieser Bandage kann der Foot-Up auch dann angelegt werden, wenn der Patient keine Schuhe trägt.
- 2) Lose Einlage. Werden verschiedene Schuhe getragen, braucht die Einlage nicht mehr gewechselt zu werden.

INDIKATIONEN

- Fußheberpareesen, besonders geeignet bei KG 3,4.

KONTRAINDIKATIONEN

- Blutdurchflussstörungen.
 - Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden).
- 9 Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragemodus eines

orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen:

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche.
- Zirkulationsbeeinträchtigungen oder lymphatische Weichteilschwellungen. Bis heute sind keine folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergische Reaktionen bekannt.

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine ernsthaften allgemeinen Nebenwirkungen bekannt. Druckerscheinungen von Haut und Nerven sowie Zirkulationsbeeinträchtigungen können unter Berücksichtigung etwaiger Kontraindikationen und bei nicht einengender, formschlüssiger Körperanlage individuell hinreichend sicher vermieden werden.

GRÖSSE DES BASISMODELLS

Die richtige Grösse wird wie folgt ermittelt:

- 1) Messen Sie den Umfang des Knöchels um die Malleoli herum (**Abb.A**).
- 2) Ermitteln Sie die richtige Grösse anhand der unten stehenden Tabelle.

Grösse	Umfang in cm
Small	18-21 cm
Medium	22-26 cm
Large	27-33 cm

ANLEGEN DES BASISMODELLS

Das Basismodell des Foot-Up kann nur in Schnürschuhen eingesetzt und benutzt werden.

- Die Einlage durch Drücken des Knopfes in der Mitte des Schnellverschlusses vom Knöchelband lösen.
- Das Knöchelband mit dem schmalen Klettstreifen unten und dem Schnellverschluss vorn anlegen. Dabei das Knöchelband über der breitesten

Stelle des Knöchels anlegen. Das Knöchelband festziehen, aber den Knöchel nicht einschnüren (**Abb. B**).

- Die Einlage zwischen Lasche und Schnürsenkel legen. Dann das Elastikband zwischen die beiden Schnürsenkelteile ziehen (**Abb. C**). Wenn die Einlage weiter in Richtung Fußspitze gezogen wird, wird beim Heben des Fußes mehr Unterstützung geboten. Darauf achten, dass das Elastikband auch zwischen den Schnürsenkelteilen weiter am Fuß nach unten gezogen wird.
- Das Knöchelband und die Einlage miteinander verbinden, indem die beiden Teile des Schnellverschlusses zusammengeschoben werden (**Abb. D**).

GRÖSSE DER BARFUSS-BANDAGE

Die richtige Größe wird wie folgt ermittelt:

- 1) Messen Sie den Fußumfang direkt hinter dem Fußballen (**Abb. E**).
- 2) Ermitteln Sie die richtige Größe anhand der unten stehenden Tabelle.

Größe	Umfang in cm
Small	< 20 cm
Medium	20-24 cm
Large	24-28 cm
X-Large	> 28 cm

ANLEGEN DER BARFUSS-BANDAGE

- Die Einlage durch Drücken des Knopfes in der Mitte des Schnellverschlusses vom Knöchelband lösen (**Abb. F**).
- Die Barfuß-Bandage direkt hinter dem Fußballen anlegen. Der Verschluss sollte oben auf dem Fußrücken ruhen (**Abb.G**).
- Das Knöchelband und die Einlage miteinander verbinden, indem die beiden Teile des Schnellverschlusses zusammengeschoben werden (**Abb. H**).

TRAGEKOMFORT

Die anatomische Konstruktion und die verwendeten Materialien sorgen dafür, dass die Vorrichtung sowohl bequem zu tragen als auch benutzerfreundlich ist. Die Einlage ist so konstruiert, dass die funktionell gewollte Vorfußanhebung

ohne Anstrengung erreicht werden kann. Die Vorrichtung ist praktisch unsichtbar, leicht und braucht nicht an einen Schuh angepasst werden.

WICHTIGE HINWEISE

- Das Produkt ist nur zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.
- Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.
- Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden,

ARZT ABZUSPRECHEN.

- Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fettund säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.

PFLEGE

In lauwarmem Wasser waschen und an der Luft trocknen lassen. Nicht schleudern.

FRANCAIS

CHER CLIENT,

Nous vous prions de respecter minutieusement les instructions consignées dans le mode d'emploi ci-joint. Si des questions se posent, veuillez vous adresser à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou directement à nous.

FONCTION

Foot-Up est dans le modèle de base un auxiliaire léger et dynamique contre le pied bot équin ou déformations semblables qui exigent un soutien lors de la flexion dorsale. Le dispositif comprend deux parties, à savoir une bande malléolaire ergonomique ainsi qu'un insert intérieur pratiquement invisible. La bande malléolaire facile à appliquer est réalisée en matériau hypoallergène permettant une évaporation de l'intérieur vers l'extérieur, ce qui réduit le risque d'irritations cutanées. L'insert flexible se pose entre la languette de la chaussure et le lacet. La position de l'insert détermine le degré de soutien. La puissante bande élastique facile à fermer permet d'assembler les deux parties l'une à l'autre.

Cet assemblage conceptuel permet à la partie antérieure du pied de se lever en cas de problèmes de pied bot équin, surtout au cours de la phase du lancement de jambe, ce qui permet de s'approcher de l'allure de marche physiologique.

ACCESSOIRES (Vendu séparément)

Le modèle de base de Foot-Up comprend deux accessoires :

- 1) Une bande universelle sans chaussures. Cette bande permet d'utiliser Foot-Up sans chaussures.
- 2) Un insert séparé qui évite de changer les inserts en cas d'utilisation de différentes chaussures à lacets.

INDICATIONS

- Parésies de l'élévateur du pied, plus particulièrement approprié pour taille de confection 3, 4.

CONTRE-INDICATIONS

- Troubles de la circulation sanguine.
- Troubles neurogènes du système sensitif et trophique de la peau dans la zone du corps à traiter (troubles de la sensibilité avec et sans détériorations de la peau). Il faut toujours consulter le médecin traitant en ce qui concerne l'indication et le mode d'application d'un auxiliaire orthopédique ainsi que l'existence de maux subséquents en particulier:
- Modifications allergiques, inflammatoires ou dues à une blessure de la peau (par ex. enflures, rougeurs) dans les zones du corps à traiter.
- Troubles de la circulation ou gonflements des parties molles lymphatiques. Diagnostics électroneurophysiologiques en phase préparatoire ou bien en aggravation.

EFFETS SECONDAIRES

- Pour un emploi conforme et une pose correcte, aucun effet secondaire général grave n'est connu jusqu'à ce jour.
- Les apparitions locales de pression et les troubles de la circulation peuvent être évités individuellement si l'on tient compte d'éventuelles contreindications et d'un positionnement sur le corps sans contrainte et adapté aux formes du corps.

MESURE DU MODÈLE DE BASE

Pour obtenir la taille adéquate, procédez comme suit :

- 1) Mesurez le tour de la cheville au niveau des malléoles (**illustration A**).
- 2) Sélectionnez ensuite la taille adéquate dans le tableau ci-dessous.

Taille	Tour en cm
Small	18-21 cm
Medium	22-26 cm
Large	27-33 cm

POSE DU MODÈLE DE BASE

Le dispositif peut exclusivement être mis en place et utilisé dans des chaussures à lacets.

- Enlevez l'insert de la bande malléolaire en appuyant sur le bouton situé au milieu de la fermeture rapide.
- Placez la bande malléolaire avec la bande Velcro étroite en bas et la fermeture rapide à l'avant. Ce faisant, posez la bande malléolaire sur l'endroit le plus large de la cheville (malléole). Tirez fermement la bande malléolaire sans toutefois engoncer la cheville (**illustration B**).
- Placez l'insert entre la languette et le lacet. Après quoi, tirez la bande élastique entre les deux parties de lacet (illustration C). Si vous continuez à tirer l'insert en direction de l'extrémité du pied, celui-ci sera mieux soutenu lors de son élévation. Veillez à ce que la bande élastique entre les parties de lacet soit tirée vers le bas sur la partie proche du pied également.
- Reliez la bande malléolaire et l'insert l'un à l'autre en rapprochant les deux parties de la fermeture rapide (**illustration D**).

MESURE DU MODÈLE SANS CHAUSSURES

Pour obtenir la taille adéquate, procédez comme suit :

- 1) Mesurez le tour du pied juste derrière la plante du pied (**illustration E**).
- 2) Sélectionnez ensuite la taille adéquate dans le tableau ci-dessous.

Taille	Tour en cm
Small	< 20 cm
Medium	20-24 cm
Large	24-28 cm
X-Large	> 28 cm

POSE DU MODÈLE SANS CHAUSSURES

- Placez la bande malléolaire avec la bande Velcro étroite en bas et la fermeture rapide à l'avant. Ce faisant, posez la bande malléolaire sur l'endroit le plus large de la cheville (malléole). Tirez fermement la bande malléolaire sans toutefois engoncer la cheville (**illustration F**).
- Placez la bande sans chaussures juste derrière la plante du pied de façon telle que la fermeture repose sur le pied (**illustration G**).
- Reliez la bande malléolaire et l'insert l'un à l'autre en rapprochant les deux parties de la fermeture rapide (**illustration H**).

CONFORTABLE POUR LE PIED

La construction anatomique ainsi que les matériaux utilisés sont les garants d'un grand confort de port du dispositif de soutien ainsi que d'une grande facilité d'utilisation. L'insert est construit de sorte que le soulèvement fonctionnel souhaité de la partie antérieure du pied sans effort corporel. Le dispositif est quasiment invisible, léger et n'a pas besoin d'être adapté à une chaussure.

INDICATIONS IMPORTANTES

- Le produit est conçu pour un emploi unique sur les patients.
- Toute modification non conforme sur le produit et /ou tout emploi non conforme au produit présenté plus haut excluent une responsabilité produit du fabricant.
- D'éventuels risques réciproques pour la santé ou d'autres inconvénients lors de certains traitements qui peuvent avoir lieu en rapport avec l'emploi du produit, doivent être mis au clair par le médecin traitant.
- Afin de garantir au produit une longue durée de vie et un bon fonctionnement, il ne faut pas l'utiliser en liaison avec des produits contenant des graisses et des acides, avec des pommades ou des lotions.

ENTRETIEN

L'insert se lave à l'eau tiède et doit être séché à l'air. Ne pas l'essorer.

ESPAÑOL

ESTIMADO/A CLIENTE

Le rogamos que observe atentamente las instrucciones de uso adjuntas. En caso de duda, le rogamos se dirija al médico que le trata, al comercio especializado que tenga más a mano o directamente a nosotros.

FUNCIÓN:

Foot-Up en el modelo básico es un medio auxiliar ligero, dinámico contra el pie equino o irregularidadessimilares que requieren un apoyo en la flexión dorsal. El dispositivo consta de dos partes: Una tobillera diseñada ergonómicamente y un forro interior apenas visible. La banda de fácil colocación est fabricada de un material hipoalérgeno con evaporación de adentro hacia afuera. De ese modo se reduce el riesgo de las reacciones cutáneas. El forro interior flexible se coloca entre la lengüeta del calzado y los pasadores. La posición del forro interior determina el grado del apoyo. Con la banda elástica fuerte y fácil de cerrar pueden unirse mutuamente ambas partes. Esta unión constructiva permite levantar la parte delantera del pie en el caso del pie equino, en particular, en la fase del salto y, por tanto, una aproximación a un modo de andar fisiológico.

ACCESORIOS (Se vende por separado)

Hay dos accesorios para el modelo básico:

- 1) Vendaje universal para ir descalzo. Este vendaje hace que el Foot-Up sea apropiado para usarlo cuando se lleva sin zapatos.
- 2) Forro interior suelto. Esto evita el tener que cambiar los forros interiores al usar diferentes zapatos con cordones.

INDICACIONES

- Paresia del músculo sóleo, adecuado especialmente para KG 3,4.

CONTRAINDICACIONES

- Transtornos en la circulación sanguínea.

- Perturbaciones relacionadas al sistema nervioso del sistema sensorial y dermatológico de la zona del cuerpo a tratar (perturbaciones de la sensibilidad con o sin daños dérmicos). En general las indicaciones y modo de empleo de los medios auxiliares ortopédicos así como, en particular, siempre que se den casos de padecimientos ulteriores, deben consultarse con el médico:
- Modificaciones de la piel por causa de alergias, hinchazones o heridas (por ejemplo, tumefacciones e inflamaciones) de la zona del cuerpo a tratar.
- Hinchazones de tejidos linfáticos o que afecten a la irrigación sanguínea. Hallazgos electroneurofisiológicos iniciales o crecientes.

EFFECTOS SECUNDARIOS

- Con un uso adecuado y una colocación correcta no se conocen hasta hoy efectos secundarios generales graves.
- Ciertamente pueden evitarse suficientemente los fenómenos de presión locales y las reducciones de la circulación sanguínea si se observan en cada caso las correspondientes contraindicaciones y no se adoptan posturas compresoras forzadas.

TOMA DE MEDIDAS PARA EL MODELO BÁSICO LA MEDIDA ADECUADA SE DETERMINA COMO SIGUE:

- 1) Mida el tamaño del tobillo alrededor de los maléolos (**Fig. A**).
- 2) Busque a continuación la medida justa en la tabla siguiente.

Taille	Tour en cm
Pequeño	18-21 cm
Mediano	22-26 cm
Grande	27-33 cm

COLOCACIÓN DEL MODELO BÁSICO

La tobillera puede ser aplicada y usada sólo en zapatos con pasadores.

- Soltar el forro interior de la tobillera presionando el botón en el centro del cierre rápido.
- Ponerse la tobillera con las tiras de velcro angostas abajo y el cierre rápido arriba. Colocar la tobillera por encima de la parte más ancha del tobillo. Apretar 18

- la tobillera sin estrangular el tobillo **(Fig.B)**.
- Introducir el forro interior entre la lengüeta y los pasadores. Tirar entonces de la banda elástica entre ambas partes de los pasadores **(Fig. C)**. Si el forro interior se corre más en dirección de la punta del pie, la tobillera ofrecerá más apoyo al levantar el pie. Tener cuidado que la banda elástica sea tirada también más hacia abajo en el pie entre las partes de los pasadores.
 - Unir la tobillera y el forro interior juntando ambas partes del cierre rápido **(Fig. D)**.

TOMA DE MEDIDAS PARA EL MODELO DESCALZADO

La medida adecuada se determina como sigue:

- 1) Mida el tamaño del pie inmediatamente detrás del pulpejo **(Fig. E)**.
- 2) Busque a continuación la medida justa en la tabla siguiente.

Taille	Tour en cm
Pequeño	< 20 cm
Mediano	20-24 cm
Grande	24-28 cm
Extra grande	> 28 cm

COLOCACIÓN DEL MODELO DESCALZADO

- Ponerse la tobillera con las tiras de velcro angostas abajo y el cierre rápido arriba. Colocar la tobillera por encima de la parte más ancha del tobillo. Apretar la tobillera sin estrangular el tobillo **(Fig.F)**.
- Ponga el vendaje descalzado directamente detrás del pulpejo de manera que el cierre se encuentre sobre el pie **(Fig.G)**.
- Unir la tobillera y el forro interior juntando ambas partes del cierre rápido **(Fig. H)**.

CÓMODA PARA EL PIE

El diseño erginómico y los materiales utilizados permiten que la tobillera pueda llevarse comodamente y sea facil de utilizar ppor el usuario. El forro interior está

diseñado de tal forma que el levantamiento de la parte delantera del pie funcionalmente intencionada pueda lograrse sin esfuerzo. La tobillera pasa prácticamente desapercibida, es ligera y no necesita ser adaptado a un calzado.

INDICACIONES IMPORTANTES

- Este producto está destinado a un uso único por el paciente.
- Las modificaciones indebidas del producto y /o el uso distinto para el que el producto arriba citado está destinado eximen al fabricante de cualquier responsabilidad.
- Los posibles riesgos para la salud o cualquier daño en determinados tratamientos que pudieran producirse en relación con el uso de este producto deben ser consultados con el médico del tratamiento.
- A fin de que este producto tenga una larga vida y funcionalidad, no debe ponerse en contacto con materias grasas y ácidas, pomadas olociones.

CUIDADOS

Lavar en agua tibia y dejar secar al aire. No centrifugar.

ITALIANO

EGREGIA CLIENTE, EGREGIO CLIENTE,

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi precisamente alle indicazioni in esse riportante. Nel caso di eventuali domande non esitate a consultare il Vostro medico di fiducia oppure il Vostro rivenditore specializzato più vicino o direttamente il nostro servizio di consulenza.

FUNZIONE

Foot-Up nella versione base è un mezzo ausiliare leggero e dinamico contro piedi equini o altre disfunzioni, che richiedono un'assistenza nella flessione dorsale.

Il dispositivo consiste in due parti: un nastro per la caviglia di costruzione ergonomica e di un intarsio quasi invisibile. Il nastro della caviglia facilmente applicabile è realizzato in materiale ipoallergenico con proprietà traspiranti dall'interno verso l'esterno. In tal modo si riduce notevolmente il rischio di reazioni cutanee.

L'intarsio flessibile viene introdotto tra la linguetta e i lacci della scarpa. La posizione dell'intarsio determina il grado di sostegno. Tramite il robusto nastro elastico, facilmente chiudibile, si possono collegare tra di loro ambedue le parti. Questo collegamento costruttivo permette di sollevare la parte anteriore del piede in problemi di piedi equini, in particolare nella fase della gamba dominante, e con ciò un accostamento ad un quadro d'andatura psicologico.

ACCESSORI (Venduto a parte)

Per la versione base del Foot-Up sono disponibili due accessori:

- 1) Una fasciatura universale da utilizzare senza scarpe. Questa fasciatura consente di utilizzare il Foot-Up quando non si indossano calzature.
- 2) Un intarsio a parte. Grazie a questo accessorio si possono utilizzare tipi diversi di scarpe con lacci senza dover cambiare intarsio.

INDICAZIONI

- Paresi per il sollevamento del piede, particolarmente indicato in KG 3,4.

CONTROINDICAZIONI

- Problemi di vascolarizzazione.
- Disfunzioni neurogene condizionate degli organi sensoriali e trofica cutanea nella regione corporea da curare (disfunzioni sensoriali con o senza danni cutanei). Finora non sono divenute note alcune complicazioni in seguito a conseguenti situazioni di incompatibilità o reazioni allergiche. In linea di massima l'indicazione e la modalità di indossare un mezzo ausiliare ortopedico nonché nella presenza di successivi stati patologici dovrebbe essere sempre concordata e prescritta da un medico di fiducia:
- Cambiamenti cutanei dovuti ad allergie, infiammazioni oppure lesioni (per esempio tumefazione, arrossamento) delle regioni corporee da curare.
- Circolazione sanguigna pregiudicata o tumefazioni linfatiche delle parti molli. Reperti elettro-neurofisici iniziali ossia progressivi.

EFFETTI COLLATERALI

- In un'applicazione ed impiego appropriati non sono divenuti finora noti alcuni effetti collaterali rilevanti in generale.
- Le pressioni locali appariscenti e la circolazione sanguigna pregiudicata possono essere evitati sufficientemente con sicurezza nella considerazione di eventuali controindicazioni ed in un'applicazione non troppo stretta, accoppiata ed individualmente adattata.

COME DETERMINARE LA GIUSTA TAGLIA DELLA VERSIONE BASE

Per determinare la giusta taglia, procedere nel modo seguente:

- 1) Misurare le dimensioni della caviglia intorno ai malleoli (**illustrazione A**).
- 2) Ricavare successivamente la giusta taglia dalla tabella sottostante.

Taglia	Dimensioni in cm
Small	18-21 cm
Medium	22-26 cm
Large	27-33 cm

COME INDOSSARE LA VERSIONE BASE

Il dispositivo può essere impiegato solamente in scarpe con lacci.

- Staccare l'intarsio dal nastro della caviglia, premendo il pulsante situato al centro della chiusura rapida.
- Applicare il nastro della caviglia con il nastro a velcro sottile in basso nella chiusura rapida nella parte anteriore. Applicare a tal fine il nastro della caviglia

sulla parte più larga della stessa. Stringere il nastro della caviglia senza, però, legarlo **(illustrazione B)**.

- Introdurre l'intarsio tra la linguetta e i lacci della scarpa. Dopodiché stringere il nastro elastico tra le due parti dei lacci **(illustrazione C)**. Se l'intarsio viene ulteriormente trascinato verso la punta del piede, al momento del sollevamento dello stesso si ottiene un maggiore sostegno. Accertarsi che il nastro elastico venga ulteriormente trascinato verso il basso nel piede anche tra le parti dei lacci.
- Collegare tra di loro il nastro della caviglia e l'intarsio, spingendo le due parti della chiusura rapida l'una contro l'altra **(illustrazione D)**.

COME DETERMINARE LA GIUSTA TAGLIA DELLA VERSIONE DA INDOSSARE SCALZI

Per determinare la giusta taglia, procedere nel modo seguente:

- 1) Misurare le dimensioni del piede direttamente dietro il calcagno **(illustrazione E)**.
- 2) Ricavare successivamente la giusta taglia dalla tabella sottostante.

Taglia	Dimensioni in cm
Small	< 20 cm
Medium	20-24 cm
Large	24-28 cm
X-Large	> 28 cm

COME INDOSSARE LA VERSIONE DA INDOSSARE SCALZI

- Applicare il nastro della caviglia con il nastro a velcro sottile in basso nella chiusura rapida nella parte anteriore. Applicare a tal fine il nastro della caviglia sulla parte più larga della stessa. Stringere il nastro della caviglia senza, però, legarlo **(illustrazione F)**.
- Posizionare la fasciatura della versione da indossare scalzi direttamente dietro il calcagno del piede in modo tale che la chiusura poggia sul piede **(illustrazione G)**.
- Collegare tra di loro il nastro della caviglia e l'intarsio, spingendo le due parti della chiusura rapida l'una contro l'altra **(illustrazione H)**.

COMODO PER IL PIEDE

La costruzione anatomica e i materiali impiegati garantiscono la massima comodità del dispositivo in ogni circostanza, inoltre, è molto facile da usare.

L'intarsio è costruito in modo tale da poter sempre ottenere il sollevamento funzionale del piede voluto, senza affaticamenti. Il dispositivo è praticamente invisibile, leggero e non necessita di essere adattato alla scarpa.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

- Il prodotto è stabilito per il paziente e deve essere smaltito unicamente.
- Le modifiche non appropriate del prodotto e/oppure un impiego non conforme allo scopo previsto del prodotto menzionato comportano l'esclusione di tutti i diritti di garanzia concessi dal produttore.
- I possibili rischi reciproci per la salute o altri inconvenienti in determinati trattamenti, che possono risultare in relazione all'impiego del prodotto, devono essere richiesti al medico di fiducia.
- Affinché il prodotto possa offrire una lunga durata e funzione, è necessario evitare di farlo venire in contatto con grassi e mezzi contenenti acidi, pomate oppure lozioni.

PUBLIZIA

Lavare in acqua tiepida e lasciare asciugare all'aria. Non centrifugare.

NORSK

KJÆRE KUNDE

Disse bruksanvisningene må følges nøye. Hvis det er noe du lurer på, spør legen som behandler deg, henvend deg til nærmeste ortotist eller kontakt oss direkte.

FUNKSJON

Foot-Up er et lettvektig, dynamisk hjelpemiddel for droppfot eller tilknyttet sykdom som krever støtte av dorsalfleksjon.

Den grunnleggende versjonen av Foot-Up basic består av to separate deler: en ergonomisk ankelstropp og et knapt synlig innlegg. Ankelstroppen er lett å tilpasse og laget av et hypoallergenisk materiale som fordamper utover. Dette reduserer faren for hudreaksjon. Det fleksible innlegget plasseres mellom pløsen og skolissen. Innleggets posisjon avgjør graden av støtte. De to separate delene festes sammen ved hjelp av en sterk gummistropp med hurtigkobling. Denne strukturelle kombinasjonen gjør at forfoten kan heves når du trenger støtte av dorsalfleksjon, spesielt når benet svinges, slik at et tilnærmet fysiologisk gangemønster oppnås.

TILBEHØR (Selges separat)

To tilbehør er tilgjengelig for den grunnleggende versjonen av Foot-Up:

- 1) En universell fotmansjett for bruk uten sko. Fotmansjetten gjør Foot-Up egnet for bruk uten sko.
- 2) Et separat innlegg. Med dette slipper man å skifte innlegg ved bruk av sko med ulik snøring.

INDIKASJONER

- Fotløftpårese, særlig egnet for KG 3,4.

KONTRAIKASJONER

- Blodomløpssykdommer.
- Nevrogene spesifikke organoleptiske og trofiske hudsykdommer i kroppsområdet som behandles (sensoriske sykdommer med og uten

hudskade). Generelt sett bør du snakke med legen som behandler deg angående indikasjonen og metoden for bruk av et ortopedisk hjelpemiddel, samt hvis du har følgende tilstander:

- Allergi-, betennelses- eller lesjonsrelaterte hudendringer (f.eks. hevelse, rødhet) i kroppsområdene som behandles.
- Svekket blodomløp eller hevelse av lymfatisk bløtvev.

BIVIRKNINGER

- Med riktig bruk og tilpasning er det så langt ikke rapportert noen alvorlige bivirkninger.
- Lokale trykksymptomer og svekket blodomløp kan forhindres med tilstrekkelig sikkerhet på et individuelt grunnlag med forbehold om eventuelle kontraindikasjoner og ikke-innsnevrende, konsekvent formet kroppstilpasning.

VELGE RIKTIG STØRRELSE: GRUNNLEGGENDE VERSJON

Riktig størrelse fastslås på følgende vis:

- 1) Mål omkretsen til ankelen rundt malleoli (**figur A**).
- 2) Finn tilsvarende størrelse i tabellen nedenfor.

Størrelse	Omkrets i cm
Small	18–21 cm
Medium	22–26 cm
Large	27–33 cm

TILPASSE GRUNNLEGGENDE VERSJON

Den grunnleggende versjonen av Foot-Up kan kun plasseres og brukes i sko med snøring.

- Løsne innlegget fra ankelstroppen ved å trykke på knappen i midten av hurtigkoblingen.
- Legg ankelstroppen med den smale borrelåsen på bunnen og hurtigkoblingen foran. Legg ankelstroppen over den bredeste delen av ankelen. Fest ankelstroppen stramt uten å redusere ankelsens bevegelsesfrihet (**figur B**).
- Plasser innlegget mellom pløsen og skolissene. Trekk så grummistroppen

mellom to lissesnøringer (**figur C**). Mer støtte ved heving av foten oppnås ved å trekke innlegget lengre mot fotens front. Påse at gummistroppen også er trukket mellom lissesnøringene lengre ned på foten.

- Fest ankelstroppen til innlegget ved å skyve de to delene av hurtigkoblingen sammen (**figur D**).

VELGE RIKTIG STØRRELSE: SKOFRI VERSJON

Riktig størrelse fastslås på følgende vis:

- 1) Mål omkretsen til foten rett bak tåballene (**figur E**).
- 2) Finn tilsvarende størrelse i tabellen nedenfor.

Størrelse	Omkrets i cm
Small	<20 cm
Medium	20–24 cm
Large	24–28 cm
X-Large	>28 cm

TILPASSE SKOFRI VERSJON

- Legg ankelstroppen med den smale borrelåsen på bunnen og hurtigkoblingen foran. Legg ankelstroppen over den bredeste delen av ankelen. Fest ankelstroppen stramt uten å redusere ankelenes bevegelsesfrihet (**figur F**).
- Legg fotmansjettten rett bak tåballene slik at knappen hviler på toppen av foten (**figur G**).
- Fest ankelstroppen til innlegget ved å skyve de to delene av hurtigkoblingen sammen (**figur H**).

FOTKOMFORT

Den anatomisk utformingen og materialene som er brukt, gjør Foot-Up både komfortabel å ha på seg og brukervennlig. Innlegget er konstruert slik at den tiltenkte funksjonen – heving av forfoten – oppnås uten anstrengelse. Foot-Up er lettvektig, så og si usynlig og behøver ikke tilpasses en bestemt sko.

VIKTIG

- Produktet er beregnet for engangsbruk av én pasient.
- Feilaktige endringer av produktet og/eller feil bruk av produktet som er nevnt ovenfor, vil frita produsenten fra erstatningsansvar.
- Du bør diskutere potensielle helsefarer eller andre ulemper forbundet med bestemte behandlinger og som kan oppstå i forbindelse med bruk av dette produktet, med legen som behandler deg.
- For at produktet skal fungere effektivt over en lengre periode, må det ikke brukes sammen med fete eller sure salver, kremer eller lignende.

VEDLIKEHOLD

Foot-Up skal vaskes i lunkent vann og lufttørkes. Skal ikke legges i tørketrommel.

DANSK

KÆRE KUNDE

Vi beder dig om at følge denne brugervejledning med omhu. Hvis du har nogen spørgsmål, skal du henvende dig til den behandlende læge, den nærmeste bandagist eller kontakte os direkte.

FUNKTION

Foot-Up er en letvægts dynamisk hjælp til dorsifleksion (drop foot) eller relaterede lidelser, der kræver dorsal fleksionsstøtte.

Foot-Up-basisversionen består af to separate dele: en ergonomisk ankelrem og et næppe synligt indlæg. Den nemt tilpasselige ankelrem er fremstillet af et hypoallergenisk materiale med fordampning udadtil. Dette nedsætter risikoen for hudreaktion. Det bøjelige indlæg er placeret mellem pløsen på skoen og snørebåndene. Indlæggets position fastsætter graden af støtte.

De to separate komponenter kan forbindes med hinanden med den stærke elastiske rem med easylock.

Den strukturelle kombination muliggør, at forfoden bliver løftet, hvis du har behov for dorsal fleksionsstøtte, især i den svingende benfase, og nærmer sig således et fysiologisk gangmønster.

TILBEHØR (Sælges separat)

To stykker tilbehør er til rådighed for basisversionen af Foot-Up:

- 1) En universel skofri bandage. Bandagen gør Foot-Up velegnet til brug, når man ikke har sko på.
- 2) Et separat indlæg. Dette gør det unødvendigt at skifte indlæg, når der anvendes forskellige snøresko.

INDIKATIONER

- Parese ved fodløftning, især velegnet til KG 3,4.

KONTRAIKATIONER

- Cirkulatoriske lidelser.

- Neurogen-specifikke organoleptiske og hudtropiske lidelser i det kropsområde, der bliver behandlet (følelidelser med og uden hudbeskadigelse).
Generelt bør du henvende dig til den behandlende læge om indikationen, og om den måde du skal have et ortopædisk hjælpemiddel på, og hvis du har følgende tilstande:
- Allergiske, betændte eller læsionsspecifikke hudforandringer (f.eks. opsvulmen, rødme) på de kropsområder, der behandles.
- Forringet cirkulation eller lymfatisk opsvulmen af blødt væv.

BIVIRKNINGER

- Med korrekt brug og korrekt tilpasning har der ikke hidtil været rapporter om alvorlige bivirkninger.
- Lokale tryksymptomer og forringet cirkulation kan forhindres med tilstrækkelig sikkerhed på individuel basis, hvis der tages hensyn til kontraindikationer og med ikke-begrænsende konstant formet kropstilpasning.

FASTSÆTTELSE AF STØRRELSE: BASISVERSION

Den korrekte størrelse fastsættes som følger:

- 1) Mål omkredsen på anklen omkring malleoli (billede A).
- 2) Find den tilsvarende størrelse i nedenstående skema.

Størrelse	Omkreds i cm
Lille	18 - 21 cm
Medium	22 - 26 cm
Stor	27 - 33 cm

TILPASNING AF BASISVERSIONEN

Basisversionen af Foot-Up kan kun anbringes og anvendes i sko med snørebånd.

- Frigør indlægget fra ankelremmen ved at trykke på knappen midt på den hurtige lukkemekanisme.
- Sæt ankelremmen på med den smalle Velcro-rem i bunden og den hurtige lukkemekanisme foran.
Når dette gøres, skal ankelremmen anbringes over den bredeste del af anklen.

- Stram ankelremmen, men undgå at hæmme anklen (**billede B**).
- Anbring indlægget mellem pløsen og snørebåndene. Træk så i den elastiske rem mellem de to snørelinier (**billede C**). Ved at trække indlægget længere i retning af den forreste del af foden gives der mere støtte, når foden løftes. Sørg for, at den elastiske rem også trækkes mellem snørelinierne længere ned ad foden.
 - Forbind ankelremmen og indlægget ved at skubbe de to dele af den hurtige lukkemekanisme sammen (**billede D**).

FASTSÆTTELSE AF STØRRELSE: SKOFRI VERSION

Den korrekte størrelse fastsættes som følger:

- 1) Mål omkredsen på foden lige bag fodballen (**billede E**).
- 2) Find den tilsvarende størrelse i nedenstående skema.

Størrelse	Omkreds i cm
Lille	< 20 cm
Medium	20 - 24 cm
Stor	24 - 28 cm
X-Stor	> 28 cm

TILPASNING AF DEN SKOFRI VERSION

- Sæt ankelremmen på med den smalle Velcro-rem i bunden og den hurtige lukkemekanisme foran.
Når dette gøres, skal ankelremmen anbringes over den bredeste del af anklen. Stram ankelremmen, men undgå at hæmme anklen (**billede F**).
- Anbring den skofri bandage lige bag fodballen, således at knappen hviler oven på foden (**billede G**).
- Forbind ankelremmen og indlægget ved at skubbe de to dele af den hurtige lukkemekanisme sammen (**billede H**).

FODKOMFORT

Det anatomiske design og de materialer, der er anvendt, gør Foot-Up både

komfortabel at have på og brugervenlig. Indlægget er blevet designet på en sådan måde, at det funktionelt tilsigtede løft af forfoden kan etableres under nogen anstrengelse. Foot-Up er næsten usynlig, letvægt og skal ikke tilpasses til en sko.

VIGTIGT

- Produktet er kun beregnet til, at patienten bruger det én gang.
- Fejlagtige ændringer ved produktet og/eller fejlagtig anvendelse af det produkt, der henvises til ovenfor, undtager producenten fra produktansvar.
- Du bør tale med den behandlende læge om potentielle reciprokke helbredsrisici eller andre ulemper forbundet med specifikke behandlinger, der kan opstå i forbindelse med brugen af produktet.
- Hvis produktet skal fungere effektivt over en lang periode, må det ikke bæres i forbindelse med fede eller syreholdige midler, salver eller lotion.

PLEJE

Foot-Up bør vaskes i lunkent vand og lufttørres. Der må ikke anvendes tørretromle.

SVENSKA

Följ bifogade bruksanvisning noga. Om du har frågor, ber vi att du vänder dig till läkaren som behandlar dig, närmaste inköpsställe eller direct till oss.

FUNKTION

Foot-Up i standardinlägget är ett lätt, dynamiskt hjälpmedel mot spetsfot eller liknande störningar som kräver stöd av dorsalflexionen. Anordningen består av två delar: ett ergonomiskt konstruerat ankelband och knappt synligt inlägg. Det enkelt applicerade ankelbandet består hypoallergent material som transporterar fukt inifrån och ut. På så sätt minskas risken för hudreaktioner. Det flexibla inlägget placeras mellan skons plös och snörningen. Inläggets läge bestämmer graden av stöd.

De båda delarna kopplas samman med varandra genom det starka, resårbandet som är lätt att stänga. Konstruktionen med den här sammankopplingen gör att främre delen av foten kan lyftas vid spetsfotsproblem, i synnerhet i benets svingfas, vilket gör man närmar sig en fysiologisk gångbild.

TILLBEHÖR (Säljs separat)

Det finns två tillbehör till Foot-Ups standardinlägg:

- 1) Universellt shoeless-bandage. Detta bandage gör Foot-Up lämpade för användning när skor inte används.
- 2) Lösa inlägg. Med dessa behöver man inte byta inlägg när olika snörskor används.

INDIKATIONER

Fotlyftarpareser, speciellt lämpligt vid KG 3,4.

KONTRAIKATIONER

- Blodcirkulationsstörningar.
- Neurogent betingade störningar av sensorik och hudtrofik i det försörjda kroppsområdet (känselförändringar med eller utan hudskador). Hittills är inga biverkningar eller allergiska reaktioner kända. Principiellt bör man diskutera

- med den behandlande läkaren för indikation och tillpassning av ett ortopediskt hjälpmedel i allmänhet samt i synnerhet vid nedanstående sjukdomstillstånd:
- Allergiska, inflammatoriska eller skadebetingade hudförändringar (t.ex. svullnader, rodnader) i det försörjda kroppsområdet.
 - Cirkulationsbegränsningar eller lymfatiska mjukdelssvullnader. Tillkommande resp. tilltagande elektroneurofysiologiska undersökningsresultat.

BIVERKNINGAR

- Vid sakkunnig användning och rätt applicering finns hittills inga kända allvarliga generella biverkningar.
- Trycksymtom från hud och nerver samt cirkulationsförsämringar kan tillräckligt säkert undvikas genom beaktande av eventuella kontraindikationer och genom applicering på kroppen i rätt form utan hoppresning.

MÅTTAGNING STANDARDINLÄGG

Den rätta storleken bestäms så här:

- 1) Mät vristen runt fotknölen (malleolen) (**fig. A**).
- 2) Läs därefter av rätt storlek i nedanstående tabell.

Storlek	Omkrets
Small	18-21 cm
Medium	22-26 cm
Large	27-33 cm

ISÄTTNING STANDARDINLÄGG

Anordningen kan endast användas i snörskor.

- Lossa inlägget från ankelbandet genom att trycka på knappen i mitten av snabbkopplingen.
- Applicera ankelbandet med den smala kardborremsan nedåt och snabbkopplingen framåt. Placera ankelbandet över ankels bredaste ställe. Fäst ankelbandet ordentligt, men dra inte åt för hårt om ankeln (**fig. B**).
- Placera inlägget mellan plösen och snörningen på skon. Dra resårbandet

mellan de båda snörningsdelarna på skon (**fig. C**). Om inlägget dras längre ned i riktning mot fotspetsen, erhåller man mer stöd när foten lyfts. Kontrollera att resårbandet också dras längre nedåt på foten, mellan skons båda snörningsdelar.

- Koppla samman ankelbandet och inlägget genom att skjuta samman snabbkopplingens båda delar (**fig. D**).

MÅTTAGNING SHOELESS-MODELL

Den rätta storleken bestäms så här:

- 1) Mät foten runt om direkt bakom fotens trampdyna (**fig. E**).
- 2) Läs därefter av rätt storlek i nedanstående tabell.

Storlek	Omkrets i cm
Small	< 20 cm
Medium	20-24 cm
Large	24-28 cm
X-Large	> 28 cm

ISÄTTNING AV SHOELESS-MODELLEN

- Applicera ankelbandet med den smala kardborremsan nedåt och snabbkopplingen framåt. Placera ankelbandet över ankeln bredaste ställe. Fäst ankelbandet ordentligt, men dra inte åt för hårt om ankeln (**fig. F**).
- Placera shoeless-bandaget direkt bakom fotens trampdyna så att det vilar ovanpå foten (**fig G**).
- Koppla samman ankelbandet och inlägget genom att skjuta samman snabbkopplingens båda delar (**fig. H**).

BEKVÄMT FÖR FOTEN

Den anatomiska konstruktionen och de använda materialen gör att anordningen både är bekväm att bära och är användarvänlig. Inlägget är konstruerat så att det funktionellt önskade lyftet av främre delen av foten kan erhållas utan ansträngning. Anordningen är praktiskt taget osynlig, lätt och behöver inte anpassas till någon sko.

VIKTIGT ATT VETA

- Produkten är avsedd för försörjning till en patient.
- Tillverkarens produktansvar upphör vid ej fackmannamässiga förändringar av produkten och/eller ej avsedd användning av ovan angiven produkt.
- Möjliga hälsorisker eller andra nackdelar vid vissa behandlingar som kan uppstå vid användning av produkten, ska diskuteras med den behandlande läkaren.
- För att produkten ska få lång livslängd och funktion får den inte användas tillsammans med fett- eller syrahaltiga medel, salvor eller lotioner.

SKÖTSEL

Tvätta i ljummet vatten och låt lufttorka. Får inte centrifugeras.

SUOMI

HYVÄ ASIAKAS

Pyydämme noudattamaan huolellisesti näitä käyttöohjeita. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys hoitavaan lääkäriin, lähimpään apuvälineteknikkoon tai suoraan meihin.

TOIMINTA

Foot-Up on kevyt dynaaminen apuväline niille, joilla on riippujalka tai vastaava vamma ja jotka siksi tarvitsevat tukea jalkaterän ylöskoukistuksessa eli dorsaalifleksiossa.

Foot-Up-perusmalli koostuu kahdesta erillisestä osasta: ergonomisesta nilkkamansetista ja huomaamattomasta tukikappaleesta. Helposti sovitettava nilkkamansetti on tehty hypoallergeenisesta, hengittävästä materiaalista. Tämä vähentää ihoreaktioiden ilmenemistä. Joustava tukikappale asetetaan kengän kielen ja nauhojen väliin. Tukikappaleen asento määrittää tuen voimakkuuden. Erilliset osat liitetään yhteen vahvalla pikalukittavalla elastisella hihnalla. Yhdistelmä rakenteen ansiosta jalkaterää voi nostaa tilanteissa, joissa tarvitaan tukea jalkaterän ylöskoukistukseen eli dorsaalifleksioon erityisesti säären heilahdusvaiheessa. Tämä vastaa fysiologista kävelyliikettä.

LISÄVARUSTEET (Myydään erikseen)

Foot-Up-perusmalliin on saatavana kaksi lisävarustetta:

- 1) Universaali kengätön side. Siteen avulla Foot-Up-ortoosia voi käyttää ilman kenkiä.
- 2) Erillinen tukikappale. Tämän ansiosta tukikappaletta ei tarvitse siirtää toisia nauhakenkiä käytettäessä.

KÄYTTÖAIHEET

- Jalkaterää kohottavien lihasten pareesi, soveltuu erityisesti KG 3,4:lle.

KÄYTÖN VASTA-AIHEET

- Verenkiertohäiriöt.

- Hoidettavalla alueella olevat neurogeeniset aistihäiriöt ja ihon troofiset häiriöt (sensoriset häiriöt, joihin voi liittyä ihovaurio).
Ota yhteys hoitavaan lääkäriin ortopedisen apuvälineen käyttöaiheita ja käyttötapaa koskevissa seikoissa, jos sinulla on jokin seuraavista sairauksista:
- allergisia, tulehduksellisia tai leesioita aiheuttavia ihomuutoksia (kuten turvotusta tai punoitusta) hoidettavalla alueella
- verenkiertohäiriöstä tai imunestekierron häiriöstä johtuva pehmytkudosturvotus.

HAITTAVAIKUTUKSET

- Huolellisesti sovitetun tuen oikeasta käytöstä ei toistaiseksi ole raportoitu vakavia haittavaikutuksia.
- Paikalliset paineoireet ja verenkierron heikkenemisen yksilötasolla voi estää ottamalla huomioon käytön vasta-aiheet ja sovittamalla tuen jalan muodon mukaisesti.

KOON MÄÄRITTÄMINEN: PERUSMALLI

Oikea koko määritetään seuraavasti:

- 1) Mittaa nilkan ympärysmitta kehräsluiden (malleolusten) ympäriltä (kuva A).
- 2) Etsi sopiva koko seuraavasta taulukosta.

Koko	Ympärysmitta senttimetreinä
Small	18–21 cm
Medium	22–26 cm
Large	27–33 cm

PERUSMALLIN SOVITTAMINEN

Foot-Up-perusmallin voi sovittaa ainoastaan nauhallisiin kenkiin, ja sitä voi käyttää ainoastaan niissä.

- Irrota tukikappale nilkkamansetista painamalla pikalukitsimen keskellä olevaa painiketta.
- Aseta nilkkamansetti niin, että kapean tarranauhahihnan sisältävä puoli tulee alaspäin ja pikalukitsin eteen.

- Aseta nilkkamansetti nilkan leveimmän osan yläpuolelle. Kiinnitä nilkkamansetti tiukasti mutta kiristämättä nilkkaa liikaa **(kuva B)**.
- Aseta tukikappale kengän kielen ja kengännauhojen väliin. Vedä sitten elastinen hihna kengännauhojen väliin **(kuva C)**. Jalkaterä saa enemmän tukea noston aikana, kun tukikappaletta vedetään pidemmälle jalan etuosaa kohden. Varmista, että elastinen hihna on kengännauhojen välissä myös alempana jalassa.
 - Kiinnitä nilkkamansetti ja tukikappale vetämällä pikalukitsimen osat yhteen **(kuva D)**.

KOON MÄÄRITTÄMINEN: KENGÄTÖN MALLI

Oikea koko määritetään seuraavasti:

- 1) Mittaa jalkaterän ympärysmitta aivan päkiän takaa **(kuva E)**.
- 2) Etsi sopiva koko seuraavasta taulukosta.

Koko	Ympärysmitta senttimetreinä
Small	< 20 cm
Medium	20–24 cm
Large	24–28 cm
X-Large	> 28 cm

KENGÄTTÖMÄN MALLIN SOVITTAMINEN

- Aseta nilkkamansetti niin, että kapean tarranauhahihnan sisältävä puoli tulee alaspäin ja pikalukitsin eteen. Aseta nilkkamansetti nilkan leveimmän osan yläpuolelle. Kiinnitä nilkkamansetti tiukasti mutta kiristämättä nilkkaa liikaa **(kuva F)**.
- Aseta kengätön side aivan päkiän taakse siten, että painike on jalkaterän päällä **(kuva G)**.
- Kiinnitä nilkkamansetti ja tukikappale vetämällä pikalukitsimen osat yhteen **(kuva H)**.

MIELLYTTÄVÄ JALASSA

Anatomisen mallinsa ja tarkoituksenmukaisten materiaaliensa ansiosta Foot-Up

on miellyttävä ja helppo käyttää. Tukikappale on suunniteltu siten, että jalkaterää voi kohottaa ilman ponnistuksia. Foot-Up on erittäin huomaamaton ja kevyt, eikä sitä tarvitse mukauttaa kenkään.

TÄRKEÄÄ

- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain potilaan yhdessä hoidossa.
- Edellä kuvatun tuotteen virheelliset mukautukset ja/tai virheellinen käyttö vapauttavat valmistajan tuotevastuusta.
- Keskustele hoitavan lääkärin kanssa mahdollisista terveyshaitoista tai muista hoitoon liittyvistä haitoista, joita voi ilmetä tuotteen käytön yhteydessä.
- Jotta tuote toimii tehokkaasti pitkällä aikavälillä, sitä ei saa käyttää rasvaisten tai happamien lääketuotteiden, salvojen tai voiteiden kanssa.

HUOLTO

Foot-Up pestään haalealla vedellä, ja sen annetaan kuivua itseksensä. Älä käytä kuivausrumpua.

NEDERLANDS

BESTE KLANT,

Wij vragen u de bijgevoegde gebruiksaanwijzing nauwkeurig in acht te nemen. Indien u vragen heeft, verzoeken wij u contact op te nemen met de behandelend arts of uw dichtstbijzijnde orthopaedische instrumentmakerij.

FUNCTIE

De Foot-Up is een lichtgewicht, dynamisch hulpmiddel voor een dropfoot of aanverwante aandoening waarbij ondersteuning van de dorsaal flexie gewenst is. De Foot-Up bestaat in de basisuitvoering uit twee losse delen: een ergonomische enkelband en een nauwelijks zichtbare inlay. De ergonomische enkelband, die eenvouding aan te brengen is, is gemaakt van een hypoallergeen materiaal met een vaporiserend vermogen naar buiten. Hierdoor is de kans op het ontstaan van huidreacties minder groot. De flexibele inlay wordt tussen de tong en de veters van de schoen geplaatst.

De plaats van de inlay bepaalt daarbij de mate van ondersteuning. De twee losse delen kunnen door de sterke elastische band met snelsluiting met elkaar worden verbonden. Naast het bieden van ondersteuning op het moment dat de voet opgeheven wordt, zorgt de dynamiek voor voldoende bewegingsvrijheid van de voet. De Foot-Up geeft dan ook de mogelijkheid om het looppatroon te verbeteren met minder fysieke belasting.

ACCESSOIRES (Afzonderlijk verkrijgbaar)

Bij de basisuitvoering van de Foot-Up zijn een tweetal accessoires verkrijgbaar:

- 1) Universele shoeless bandage. Deze bandage maakt de Foot-Up geschikt voor gebruik wanneer er geen schoen edragen wordt.
- 2) Losse inlay. Dit maakt het wisselen van inlays bij gebruik van verschillende veterschoenen overbodig.

INDICATIES

- Voethefferparesen, bijzonder geschikt bij KG 3,4.

CONTRA-INDICATIES

- Doorbloedingstoornissen.
- Sensibiliteitstoornissen. Het is over het algemeen aan te raden de behandelend arts te raadplegen over de indicatie en de wijze van het dragen van een hulpmiddel indien u te maken heeft met één van de volgende aandoeningen:
- Allergische, of door ontsteking veroorzaakte huidveranderingen (bijv. zwellingen, het rood worden van de huid) van de te verzorgen lichaamsonderdelen.
- Circulatiebelemmeringen of lymfatische zwelling van weke delen.

ONGEWENSTE NEVENEFFECTEN

- Bij deskundige toepassing en correct aanleggen zijn tot nu toe geen ernstige neveneffecten bekend.
- Lokale drukverschijnselen en circulatiebelemmeringen kunnen met voldoende zekerheid worden voorkomen. Er moet dan echter bij ieder individu afzonderlijk rekening worden gehouden met de eventuele contraïndicaties en de orthese moet altijd op de juiste manier worden aangelegd.

MAATNAME BASISUITVOERING

De juiste maat wordt als volgt bepaald:

- 1) Meet de omvang van de enkel rondom de malleoli (**afbeelding A**).
- 2) Lees vervolgens de juiste maat uit onderstaande tabel af.

Maat	Omvang in cm
Small	18-21 cm
Medium	22-26 cm
Large	27-33 cm

AANLEGGEN BASISUITVOERING

Voorwaarde voor het aanleggen en gebruik van de basisuitvoering van de Foot-Up is het dragen van een veterschoen.

- Maak de inlay los van de enkelband door het knopje in het midden van de sluiting in te drukken.

- Doe de enkelband om met de smalle strook klittenband aan de onderzijde en de sluiting aan de voorzijde.
Plaats daarbij de enkelband boven het breedste deel van de enkel. Maak de enkelband stevig vast, echter niet dusdanig dat de band afknelt **(afbeelding B)**.
- Leg de inlay tussen de tong en de veters van de schoen. Haal vervolgens de elastische band tussen twee veterlijnen door **(afbeelding C)**. Door de inlay tussen de tong en de veters verder in de richting van de voorvoet te plaatsen wordt meer ondersteuning gegeven bij het heffen van de voet. Let daarbij op dat de elastische band door twee veterlijnen wordt gehaald die verder in de richting van de voorvoet liggen.
- Verbind enkelband en inlay door de twee delen van de sluiting weer in elkaar te schuiven **(afbeelding D)**.

MAATNAME SHOELESS UITVOERING

De juiste maat wordt als volgt bepaald:

- 1) Meet de omvang van de voet direct achter bal van de voet **(afbeelding E)**.
- 2) Lees vervolgens de juiste maat uit onderstaande tabel af.

Maat	Omvang in cm
Small	< 20 cm
Medium	20-24 cm
Large	24-28 cm
X-Large	> 28 cm

AANLEGGEN SHOELESS UITVOERING

- Doe de enkelband om met de smalle strook klittenband aan de onderzijde en de sluiting aan de voorzijde.
Plaats daarbij de enkelband boven het breedste deel van de enkel. Maak de enkelband stevig vast, echter niet dusdanig dat de band afknelt **(afbeelding F)**.
- Plaats de shoeless bandage direct achter de bal van de voet en zodanig dat de sluiting bovenop de voet rust **(afbeelding G)**.
- Verbind de enkelband en de shoeless bandage door de twee delen van de sluiting weer in elkaar te schuiven **(afbeelding H)**.

DRAAGCOMFORT

Het anatomische design en de gebruikte materialen maken de Foot-Up comfortabel en gebruiksvriendelijk.

De inlay is zo vervaardigd dat de gewenste ondersteuning op eenvoudige wijze in te stellen is. De Foot-Up is nauwelijks zichtbaar, licht van gewicht en hoeft niet in de schoen.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES

- Het product is bestemd voor de eenmalige verzorging voor de patiënt.
- Ondeskundige veranderingen aan het product en /of ondoelmatig gebruik van het hierboven vermelde product sluiten de productaansprakelijkheid van de producent uit.
- Mogelijke wederzijdse risico's voor de gezondheid of andere nadelen bij bepaalde behandelingen, die in verband met het gebruik van het product kunnen ontstaan, dienen te worden besproken met de behandelende arts.
- Opdat het product een lange levensduur en functie biedt, mag het niet worden gedragen in verbinding met vet- en zuurhoudende middelen, zalven of lotions.

WASVOORSCHRIFTEN

Het is mogelijk de Foot-Up in handwarm water te wassen en in de open lucht te drogen. Gebruik dus geen wasdroger.

PORTUGUÊS

ESTIMADO CLIENTE,

Solicitamos-lhe que siga atentamente estas Instruções de Utilização. Se tiver quaisquer dúvidas, coloque essas questões ao seu Médico, ao seu Ortopedista mais próximo ou contacte-nos directamente.

FUNÇÃO

O Foot-Up é um auxílio dinâmico e leve para pé-pendente ou patologias associadas, que requerem um suporte da flexão dorsal.

A versão básica do Foot-Up consiste em duas peças separadas; uma correia ergonómica para o tornozelo e um dispositivo embutido, praticamente invisível. A correia para o tornozelo, de fácil ajuste, é feita de um material hipo-alérgico que permite que a pele respire. Este material reduz a possibilidade de reacção cutânea. O dispositivo embutido flexível é colocado, entre a língua do sapato e os atacadores. A posição do dispositivo embutido, determina o grau de suporte. Os dois componentes separados, podem ser ligados um ao outro com uma resistente correia elástica de fácil aperto.

Esta combinação estrutural permite que a parte frontal do pé se eleve, caso necessite suporte na flexão dorsal, especialmente na fase de oscilação da perna, assemelhando-se, assim, a um padrão de marcha fisiológico.

ACESSÓRIOS (Vendido separadamente)

Estão disponíveis dois acessórios para a versão básica do Foot-Up:

- 1) Uma faixa universal sem sapato. A faixa torna o Foot-Up adequado para ser utilizado quando se está descalço.
- 2) Um dispositivo embutido separado. Com este dispositivo, não é necessário mudar os dispositivos embutidos, sempre que utilizar diferentes sapatos com atacadores.

INDICAÇÕES

- Paresia da elevação do pé, particularmente adequado para o KG 3,4.

CONTRA-INDICAÇÕES

- Distúrbios circulatórios.
- Distúrbios organolépticos específicos, do foro neurogénico e distúrbios tróficos cutâneos, na área do corpo a ser tratada (distúrbios sensoriais acompanhados ou não de lesões cutâneas).

Em termos gerais, deverá consultar o seu Médico para se informar acerca das indicações e do método de utilização de um suporte ortopédico, e, se sofrer das seguintes condições:

- Reacções cutâneas específicas, de lesões alérgicas ou inflamatórias (p. ex., inchaço, vermelhidão) das áreas do corpo a serem tratadas.
- Circulação deficiente ou inchaço dos tecidos linfáticos moles.

EFEITOS SECUNDÁRIOS

- Quando devidamente utilizado e ajustado, não foram referidos até à data, quaisquer efeitos secundários graves.
- Os sintomas de pressão local e os casos de circulação deficiente, podem ser evitados com uma certa segurança, numa base individual, se se efectuarem compensações para quaisquer contra-indicações e se se utilizar um encaixe não restritivo que se molde constantemente ao corpo.

DETERMINAR O TAMANHO: VERSÃO BÁSICA

O tamanho correcto, é determinado do seguinte modo:

- 1) Medir a circunferência do tornozelo em torno dos maléolos (**Figura A**).
- 2) Seleccionar o tamanho correspondente na tabela em baixo.

Tamanho	Circunferência em cm
Small	18-21 cm
Medium	22-26 cm
Large	27-33 cm

AJUSTAR A VERSÃO BÁSICA

A versão básica do Foot-Up só pode ser posicionada e usada com sapatos de atacadores.

- Desencaixe o dispositivo embutido da correia para o tornozelo, pressionando o botão no centro do dispositivo de fecho rápido.
- Aplique a correia para tornozelo, de forma a que a tira de velcro estreita fique situada na parte inferior, e o dispositivo de fecho rápido fique voltado para a parte frontal. Durante este procedimento, posicione a correia para o tornozelo acima da parte mais larga do tornozelo. Aperte bem a correia para o tornozelo, mas sem restringir os movimentos do mesmo (**Figura B**).
- Coloque o dispositivo embutido entre a língua do sapato e os atacadores. Em seguida, puxe a correia elástica entre os dois fios dos atacadores (**Figura C**). Ao empurrar o mais possível o dispositivo embutido, na direcção da parte da frente do pé, disporá de um maior suporte quando elevar o pé. Certifique-se de que a tira elástica é também puxada entre os fios dos atacadores, em direcção à parte inferior do pé.
- Encaixe a correia para o tornozelo no dispositivo embutido, unindo ambas as partes do dispositivo de fecho rápido (**Figura D**).

DETERMINAR O TAMANHO: VERSÃO SEM SAPATOS

O tamanho correcto é determinado do seguinte modo:

- 1) Medir a circunferência do pé, imediatamente atrás da parte anterior do pé (**Figura E**).
- 2) Seleccionar o tamanho correspondente na tabela em baixo.

Tamanho	Circunferência em cm
Small	< 20 cm
Medium	20-24 cm
Large	24-28 cm
X-Large	> 28 cm

AJUSTAR A VERSÃO SEM SAPATOS

- Aplique a correia para o tornozelo, de forma a que a tira de velcro estreita fique situada na parte inferior, e o dispositivo de fecho rápido fique voltado para a parte frontal. Durante este procedimento, posicione a correia para o tornozelo acima da parte mais larga do tornozelo. Aperte bem a correia para o tornozelo,

mas sem restringir os movimentos do mesmo (**Figura F**).

- Coloque imediatamente a faixa para utilização sem os sapatos atrás da parte anterior do pé, de forma que a parte inferior fique apoiada na parte superior do pé (**Figura G**).
- Encaixe a correia para o tornozelo no dispositivo embutido, unindo ambas as partes do dispositivo de fecho rápido (**Figura H**).

CONFORTO DO PÉ

O desenho anatómico e os materiais utilizados, conferem conforto e facilidade de utilização ao Foot-Up. O dispositivo embutido foi concebido, de forma que a funcionalidade da elevação do pé a que se destina, seja conseguida sem esforço. O Foot-Up é praticamente invisível, leve e não tem de ser adaptado especificamente a um tipo de sapato.

IMPORTANTE

- O produto destina-se apenas a uma única utilização.
- Modificações inadequadas efectuadas ao produto e/ou a utilização indevida do mesmo conforme referido anteriormente, isentam o Fabricante de qualquer responsabilidade em relação ao produto.
- Deverá discutir com o seu Médico, potenciais riscos nocivos para a saúde ou outras desvantagens de tratamentos específicos que possam resultar da utilização conjunta com este produto.
- Para o produto funcionar de forma eficiente durante um período prolongado de tempo, não deve ser usado em conjunto com medicamentos, unguentos ou loções gordurosas ou ácidas.

CUIDADOS DE MANUTENÇÃO

O Foot-Up deve ser lavado com água tépida e seco ao ar. Não secar na máquina de secar.

日本語

お客様各位

注意してこの使用説明書に従うようお願い致します。質問がございましたら、担当の医師、最寄りの義肢装具士に尋ねるか、当社に直接お問い合わせください。

機能

Foot-Up は、背屈支持が必要な下垂足や関連障害用の軽量で動的な補助です。Foot-Up の基本バージョンは、人間工学的足首ストラップとわずかに見えるインレーの2つの個別部品から構成されています。取り付けやすい足首ストラップは、外側蒸発を行う低刺激性材質で作られています。これにより皮膚反応の可能性を減らします。靴の前皮と紐の間に、柔軟なインレーを取り付けます。インレーの位置で、支持の程度が決まります。強力で固定しやすい伸縮性ストラップを用いて、2つの個々コンポーネントをお互いに接続できます。特に足を振り出す際の背屈支持が必要な場合、この構造の組み合わせで前足を上げることができます。従って、生理学的歩行パターンに近づけます。

付属品 (別売)

Foot-Up の基本バージョンには、以下の2つの付属品が用意されています。

- 1) 汎用シューレス・バンテージ。靴を履かない場合、このバンテージにより Foot-Up は使用に適したものになります。
- 2) 分割インレー。異なる編み上げ靴を使用する場合、これでインレーの交換が必要なくなります。

適応

・足上げ不全麻痺、特に KG 3、4 に最適。

禁忌

- ・循環障害
- ・治療を受けている身体部位の神経性特有の感覚刺激性と皮膚栄養失調(皮膚損傷を伴う/伴わない知覚障害)。

一般的に、整形外科的支持の適応と装着方法、そして以下の症状がある場合、担当医師に確認する必要があります。

- 治療を受けている身体部位のアレルギー性、炎症性、または病変特有の皮膚変質(腫れ、発赤など)。
- 循環障害またはリンパ管軟組織の腫れ

副作用

- 適切に使用し、適切に装着する限り、重度の一般的副作用は報告されていません。
- 禁忌に対して余裕を持ち、制限なしに一貫成形して体に合わせることで、個別に局所的な圧迫症状と循環障害を十分確実に防止できます。

サイズ決定: 基本バージョン

以下のように、正しいサイズを決定します。

- 1) 踝近くの足首の外周を測定します(写真 A)。
- 2) 下表で対応するサイズを見つけます。

サイズ	外周 (cm)
Small	18 ~ 21 cm
Medium	22 ~ 26 cm
Large	27 ~ 33 cm

基本バージョンの装着

Foot-Up 基本バージョンは、編み上げ靴だけに位置を合わせ、使用できます。

- クイック締め具の中央にあるボタンを押して、足首ストラップからインレーを取り外します。
- 下の細いベルクロ・ストラップと前面のクイック締め具を用いて、足首ストラップを取り付けます。
この場合、足首の一番太い部分の上に足首ストラップを取り付けます。足首ストラップをしつかりと締めますが、足首の動きを妨げないでください(写真 B)。
- 靴の前皮と靴紐の間にインレーを取り付けます。次に、2本の紐の間が

ら伸縮性ストラップを引き出します (写真 C)。足の前の方向にインレーをさらに引き出すことで、足を上げる際にさらに支持します。伸縮性ストラップも紐の間からさらに足の下に引っ張られているかを確認します。

- クイック締め具の 2 つの部分と一緒に押して、足首ストラップとインレーを接続します (写真 D)。

サイズ決定: 靴なしバージョン

以下のように、正しいサイズを決定します。

- 1) 母指球すぐ後方の足の外周を測定します (写真 E)。
- 2) 下表で対応するサイズを見つけます。

サイズ	外周 (cm)
Small	< 20 cm
Medium	20 ~ 24 cm
Large	24 ~ 28 cm
X-Large	> 28 cm

シューレスバージョンの装着

- 下の細いベルクロ・ストラップと前面のクイック締め具を用いて、足首ストラップを取り付けます。この場合、足首の一番太い部分の上に足首ストラップを取り付けます。足首ストラップをしつかりと締めますが、足首の動きを妨げないでください (写真 F)。
- ボタンが足の上になるように、母指球すぐ後方にシューレス・バンテージを取り付けます (写真 G)。
- クイック締め具の 2 つの部分と一緒に押して、足首ストラップとインレーを接続します (写真 H)。

足の快適性

解剖学的設計と使用材質により、Foot-Up は装着が快適かつ使いやすくなります。何の努力もせずに機能的に意図して前足を上げることができるような方法で、インレーを設計しました。Foot-Up は実質的に目に見えず軽量です。また、靴に順応する必要はありません。

重要事項

- 本製品は、患者が 1 度だけ使用するためのものです。
- 本製品に対する不正な修正および/または本製品の不正使用があると、製造者に対する製品の法的責任は除外されます。
- 本製品の使用に関連して、可能性のある代償健康リスクまたは特定治療による他の損害について、担当医師と話し合うべきです。
- 長期間、製品を有効に機能させるためには、油脂性または酸性の治療薬、軟膏、ローションとともに着用してはいけません。

手入れ

Foot-Up はぬるま湯で洗浄し、空気乾燥させてください。回転ドラム式乾燥機は使ってはいけません。

Ossur Americas

27412 Aliso Viejo Pkwy
Aliso Viejo, CA 92656, USA
Tel: +800 233 6263
Fax +1 949 362 3888
ossurusa@ossur.com

Ossur Canada

120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A 0A1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Ossur Europe

Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
info-europe@ossur.com

Ossur Germany

Kundenservice Deutschland
Römerfeldstraße 2
50259 Pulheim, Germany
Tel: +49 2238 30 58 50
Fax: +49 2238 30 58 01
info-deutschland@ossur.com

Ossur Iberia

Parque Európolis
Calle Edimburgo N°14
28232 Las Rozas – Madrid
Tel: 916.36.06.93
Fax: 916.37.21.43

Ossur Nordic

P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Ossur UK

Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Ossur Asia

上海虹梅路1801号W16B 楼2楼
邮政编码: 200233
电话: +86 21 6127 1700
传真: +89 21 6127 1799
asia@ossur.com

Ossur Asia-Pacific

2 Redbank Road
Northmead NSW 2152
Australia
Tel: +61 2 9630 9206
Fax: +61 2 9630 9268
info-asiapacific@ossur.com

Ossur Head Office
Grjothals 5
110 Reykjavik, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

